15. 科目名英訳対照表等

(1) ローマ字表記の指定（ヘボン式）

(2) 科目名の英訳対照表（共通教育科目）

(3) 科目名の英訳対照表（人間文化学部）

(4) 科目名の英訳対照表（現代人間学部）

(5) 科目名の英訳対照表（資格関係）

15－(1) ローマ字表記の指定（ヘボン式）

本学で使用する公式書類（卒業証書など）のローマ字表記です。
各書類や、氏名のローマ字フリガナは必ずこの形式で綴ってください。
外国人留学生についてのローマ字表記は、パスポート記載のとおりとする。

A あ	I い	U う	E え	O お
KA か	KI き	KU く	KE け	KO こ
SA さ	SHI し	SU す	SE せ	SO そ
TA た	CHI ち	TSU つ	TE て	TO と
NA な	NI に	NU ぬ	NE ね	NO の
HA は	HI ひ	FU ふ	HE へ	HO ほ
MA ま	MI み	MU む	ME め	MO も
YA や	I い	YU ゆ	E え	YO よ
RA ら	RI り	RU る	RE れ	RO ろ
WA わ			N (M) ん	
GA が	GI ぎ	GU ぐ	GE げ	GO ご
ZA ざ	JI じ	ZU ず	ZE ぜ	ZO ぞ
DA だ	JI ぢ	ZU づ	DE で	DO ど
BA ば	BI び	BU ぶ	BE べ	BO ぼ
PA ぱ	PI ぴ	PU ぷ	PE ぺ	PO ぽ
KYA きゃ		KYU きゅ		KYO きょ
SHA しゃ		SHU しゅ		SHO しょ
CHA ちゃ		CHU ちゅ		CHO ちょ
NYA にゃ		NYU にゅ		NYO にょ
HYA ひゃ		HYU ひゅ		HYO ひょ
MYA みゃ		MYU みゅ		MYO みょ
RYA りゃ		RYU りゅ		RYO りょ
GYA ぎゃ		GYU ぎゅ		GYO ぎょ
JA じゃ		JU じゅ		JO じょ
BYA びゃ		BYU びゅ		BYO びょ
PYA ぴゃ		PYU ぴゅ		PYO ぴょ

（注）1．このローマ字表は外務省が規定しているものです。
2．b，m，pの前では，nはmとなる（Kambe 神戸，Homma 本間）。
3．小野は Ono，大野は Ōno，大小野は Ōono，井伊は Ii，飯田は Iida。

15－(2) 科目名の英訳対照表（共通教育科目）
SUBJECT TITLES：GENERAL EDUCATION SUBJECTS

区分	科目名	英訳
教養科目		
人間と文化	日本文学	Japanese Literature
	外国文学	Foreign Literature
	日本近現代史	Modern History of Japan
	日本の宗教	Japanese Religion
	東アジア近現代史	Modern History of East Asian
	ヨーロッパ近現代史	Modern History of Europe
	歴史の中の女性	Women in History
	身近な心理学	Basics of Psychology
	文化人類学	Cultural Anthropology
生活と社会	暮らしの法律学	Law for Life
	憲法と人権	Constitution and Human Rights
	暮らしの経済学	Economics for Life
	国際関係論入門	Introduction to International Studies
	社会学概論	Introduction to Sociology
	ジェンダー論	Gender Issues
	ボランティア概論	Introduction to Volunteerism
	子育てとワークライフバランス	Child-rearing and Work-life Balance
	こどもと子育ての生活環境学	Human Environmental Science for Children and Child Care
	海外研修（生活と社会）	Program in Abroad（Lifestyle, Culture and Welfare）
人間と自然	身近な自然科学	Basic of Natural Science
	暮らしの統計学	Statistics for Daily Use
	地球と宇宙の科学	Earth and Space Science
	情報科学入門	Introduction to Information Technology
	環境学概論	Introduction to Environmental Studies
	身近な医学	Basic of Medical Science
	生命倫理	Bioethics
	こどもと自然	Natural Science for Children
基礎科目		
外国語科目	英語基礎Ⅰ	Essential English I
	英語総合Ⅰ	Comprehensive English I
	英語基礎Ⅱ	Essential English II
	英語総合Ⅱ	Comprehensive English II
	日常の英会話	Daily Communication in English
	旅行の英会話	English Communication for Traveling Abroad
	留学の英会話	English Communication for Studying Abroad
	おもてなしの英会話	English Conversation for "Omotenashi"(Warm Welcoming)
	やさしいビジネス英会話	Basic Business Conversation
	歌って覚える英語表現	Learning English with Singing and Listening to Music
	英語リスニング初級	Basic Listening Skills
	英語リスニング中級	Intermediate Listening Skills
	読むための英語	English Reading Skills
	実用英語基礎	Basics for Daily Communication
	身近な英文法	Grammar for Daily Communication
	アカデミック英語	English for Acacemic Purposes
	ドイツ語	German
	フランス語	French
	スペイン語	Spanish
	アラビア語	Arabic
	中国語Ⅰ	Chinese I
	中国語Ⅱ	Chinese II
	中国語Ⅲ	Chinese III
	コリア語Ⅰ	Korean I
	コリア語Ⅱ	Korean II
	コリア語Ⅲ	Korean III
	海外研修（語学）Ⅰ	Study Abroad Plan (Foreign Language) I
	海外研修（語学）Ⅱa	Study Abroad Plan (Foreign Language) IIa
	海外研修（語学）Ⅱb	Study Abroad Plan (Foreign Language) IIb
	日本語講読Ⅰ	Reading in Japanese I
	日本語講読Ⅱ	Reading in Japanese II
	日本語表現Ⅰ	Presentation in Japanese I
	日本語表現Ⅱ	Presentation in Japanese II
	日本語特講Ⅰ	Japanese Language Seminar I
	日本語特講Ⅱ	Japanese Language Seminar II

15－(3) 科目名の英訳対照表（人間文化学部）
SUBJECT TITLES : GENERAL EDUCATION SUBJECTS

区分	科目名	英訳
人間文化学部		FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SIENCES
英語英文学科		DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE MAJOR SUBJECTS
専門教育科目		
専門基礎科目		
	Reading Ⅰ	Reading I
	Reading Ⅱ	Reading II
	Writing Ⅰ	Writing I
	Writing Ⅱ	Writing II
	Advanced Reading Ⅰ	Advanced Reading I
	Advanced Reading Ⅱ	Advanced Reading II
	Advanced Writing Ⅰ	Advanced Writing I
	Advanced Writing Ⅱ	Advanced Writing II
	Listening Ⅰ	Listening I
	Listening Ⅱ	Listening II
	Speaking Ⅰ	Speaking I
	Speaking Ⅱ	Speaking II
	Advanced Listening Ⅰ	Advanced Listening I
	Advanced Listening Ⅱ	Advanced Listening II
	Advanced Speaking Ⅰ	Advanced Speaking I
	Advanced Speaking Ⅱ	Advanced Speaking II
	Academic Reading Ⅰ	Academic Reading I
	Academic Reading Ⅱ	Academic Reading II
	Academic Writing Ⅰ	Academic Writing I
	Academic Writing Ⅱ	Academic Writing II
	Communication Skills Ⅰ	Communication Skills I
	Communication Skills Ⅱ	Communication Skills II
	Communication Skills Ⅲ	Communication Skills III
	Communication Skills Ⅳ	Communication Skills IV
	英文法Ⅰ	English Grammar I
	英文法Ⅱ	English Grammar II
	英文法Ⅲ	English Grammar III
	英文法Ⅳ	English Grammar IV
	英語キャリア戦略	Career Planning for English Majors

区分	科目名	英訳
リテラシー・スポーツ科目	文章表現法	Creative Writing : Japanese
	情報演習Ⅰ	Applied Information Studies I
	情報演習Ⅱ	Applied Information Studies II
	情報処理	Information Processing
	体育講義	Health (Theory)
	体育実技	Physical Education
	健康スポーツ演習	Studies in Health and Sports
基盤科目		
カトリック教育科目	キリスト教入門	Introduction to Christianity
	キリスト教音楽入門	Introduction to Christian Music
	聖書と文化	The Bible and Culture
	キリスト教と日本文化	Christianity and Japanese Culture
	キリスト教思想	Christian Thought
	キリスト教美術	Christian Art
	キリスト教音楽	Christian Music
ライフキャリア形成科目	ノートルダム学	Studies of Notre Dame
	女性とライフキャリア	Life Career for Women
	ホスピタリティ入門	Introduction to Hospitality Studies
	ホスピタリティ京都	Kyoto Hospitality
	キャリア形成	Career Planning
	キャリア形成ゼミ	Career Guidance Seminar
	インターンシップ	Internship
	海外インターンシップ	Internship Abroad
学際教育科目		NTERDISCIPLINARY COURSE (SUBJECTS FROM OTHER FIELD)
他大学等単位互換科目	大学コンソーシアム京都の単位互換科目	Subjects Offered by the Consortium of Universities in Kyoto
	協定大学単位互換科目	Subjects offered by the Affiliated Universities

区分	科目名	英訳
	TOEIC Ⅰ	TOEIC I
	TOEIC Ⅱ	TOEIC II
	TOEIC Ⅲ	TOEIC III
	TOEIC Ⅳ	TOEIC IV
	TOEFL Ⅰ	TOEFL I
	TOEFL Ⅱ	TOEFL II
	Writing Lab Ⅰ	Writing Lab I
	Writing Lab Ⅱ	Writing Lab II
	Reading Lab Ⅰ	Reading Lab I
	Reading Lab Ⅱ	Reading Lab II
	Writing Lab Ⅲ	Writing Lab III
	Writing Lab Ⅳ	Writing Lab IV
	Reading Lab Ⅲ	Reading Lab III
	Reading Lab Ⅳ	Reading Lab IV
	スピーチⅠ	Speech I
	スピーチⅡ	Speech II
	同時通訳入門	Introduction to Simultaneous Interpretation
	同時通訳法Ⅰ	Simultaneous Interpretation I
	同時通訳法Ⅱ	Simultaneous Interpretation II
	ビジネス英語	Business English
	海外留学Ⅰa	Study Abroad I a
	海外留学Ⅰb	Study Abroad I b
	海外留学Ⅱa	Study Abroad II a
	海外留学Ⅱb	Study Abroad II b
	海外留学Ⅲa	Study Abroad III a
	海外留学Ⅲb	Study Abroad III b
	海外留学Ⅲc	Study Abroad III c
	海外留学Ⅲd	Study Abroad III d
	海外留学Ⅲe	Study Abroad III e
	海外留学Ⅲf	Study Abroad III f
専門基幹科目		
	英語英文学基礎演習Ⅰ	Freshman Seminar I
	英語英文学基礎演習Ⅱ	Freshman Seminar II
	英米文学概論	Introduction to British and American Literature
	言語学概論	Introduction to Linguistics
	コミュニケーション学概論	Introduction to Communication
	専門講読Ⅰa	Specialized Reading I a
	専門講読Ⅰb	Specialized Reading I b
	専門講読Ⅰc	Specialized Reading I c

区分	科目名	英訳
	専門講読Ⅰd	Specialized Reading I d
	専門講読Ⅱa	Specialized Reading II a
	専門講読Ⅱb	Specialized Reading II b
	専門講読Ⅱc	Specialized Reading II c
	専門講読Ⅱd	Specialized Reading II d
専門展開科目（グローバル英語コース）		
Japanese Culture&Global Awareness領域	Global English Lecture Ⅰa	Global English Lecture I a
	Global English Lecture Ⅱa	Global English Lecture II a
	Global English Lecture Ⅲa	Global English Lecture III a
	Global English Workshop Ⅰa	Global English Workshop I a
	Global English Workshop Ⅱa	Global English Workshop II a
Literature & Global Culture領域	Global English Lecture Ⅰb	Global English Lecture I b
	Global English Lecture Ⅱb	Global English Lecture II b
	Global English Lecture Ⅲb	Global English Lecture III b
	Global English Workshop Ⅰb	Global English Workshop I b
	Global English Workshop Ⅱb	Global English Workshop II b
Language & Global Communication領域	Global English Lecture Ⅰc	Global English Lecture I c
	Global English Lecture Ⅱc	Global English Lecture II c
	Global English Lecture Ⅲc	Global English Lecture III c
	Global English Workshop Ⅰc	Global English Workshop I c
	Global English Workshop Ⅱc	Global English Workshop II c
３領域共通	Global English Colloquium Ⅰ	Global English Colloquium I
	Global English Colloquium Ⅱ	Global English Colloquium II
	Global English Colloquium Ⅲ	Global English Colloquium III
	Global English Colloquium Ⅳ	Global English Colloquium IV
	海外留学事前指導	Study Abroad Guidance（Pre-departure）
	海外留学事後指導	Study Abroad Guidance（Post-return）
専門展開科目		
英語英文学領域	英文学の歴史	History of British Literature
	米文学の歴史	History of American Literature
	映画論	Film Studies
	児童文学	Literature for Children
	文学と女性	Literature and Women
	英語圏文化	Cultures of the English-Speaking World
	アメリカの社会と文化	American Society and Culture
言語学領域	英語の歴史	History of the English Language

区分	科目名	英訳
コミュニケーション領域	ことばのしくみ	Language Structure
	ことばと社会	Language and Society
	ことばと認知	Language and Cognition
	英語のサウンド研究	English Pronunciation
	対人コミュニケーション	Interpersonal Communication
	異文化間コミュニケーション	Intercultural Communication
	言語、文化、コミュニケーション	Language, Culture, and Communication
専門関連科目		
英語教育領域	英語科教育法Ⅰ	Teaching Methods (English) I
	英語科教育法Ⅱ	Teaching Methods (English) II
	英語科教育法Ⅲ	Teaching Methods (English) III
	英語科教育法Ⅳ	Teaching Methods (English) IV
	小学校英語教育Ⅰ	English Education for Primary School I
	小学校英語教育Ⅱ	English Education for Primary School II
	こども英語教育Ⅰ	English Education for Child Care I
	こども英語教育Ⅱ	English Education for Child Care II
	応用言語学	Applied Linguistics
	英語教材作成演習	Seminar in Materials Development for English Learners
	外国語としての日本語	Japanese as a Second Language
	子ども英語のための音声指導	Teaching English Phonics to Children
	子ども英語授業演習	Seminar in Teaching English to Children
	スクールインターンシップ	Elementary School Internship
エアラインプログラム科目	ホスピタリティ論Ⅰ	Hospitality Studies I
	ホスピタリティ論Ⅱ	Hospitality Studies II
	エアライン・ビジネス論	Airline Business Foundations
	エアライン・サービス論	Customer Service for the Airline Industry
	旅行観光業研究	Travel and Tourism
	ホテルビジネス研究	Hotel Business
	ホスピタリティ・スキル	Hospitality Skills
	フィールド研究	Field Study
	接遇のための日本語	Japanese Language Skills for the Hospitality Industry
	接遇のための英語	English Language Skills for the Hospitality Industry

区分	科目名	英訳
医療サポート英語プログラム科目	ビジネスマナー演習	Business Manners
	キャリアデベロップメント	Career Development
	エアラインインターンシップ	Airline Internship
	エアライン研修	Airline Workshop
	医療サポート英語Ⅰ	Medical Support English I
	医療サポート英語Ⅱ	Medical Support English II
	臨床の医学	Clinical Medicine
	医療サポート語学プログラム病院研修	Hospital Workshop in Medical Support Language Program
	病院インターンシップ	Hospital Internship
プレゼンテーション実務士資格科目	プレゼンテーション概論	Introduction to Presentation
	プレゼンテーション演習	Essential Presentation Skills
	応用プレゼンテーション演習	Seminar for Applied Presentation
大学コンソーシアム京都提供専用科目		
	オンライン版英国文化研究Ⅰ	British Culture Studies I (Online)
	オンライン版英国文化研究Ⅱ	British Culture Studies II (Online)
専門演習・卒業研究		
	英語英文学演習Ⅰ	Seminar in English Language and Literature I
	英語英文学演習Ⅱ	Seminar in English Language and Literature II
	卒業研究	Graduation Study
自由科目		
	ウェブデザインⅠ	Web Design I
	ウェブデザインⅡ	Web Design II
	ウェブデザイン演習	Web Design Seminar
	ウェブプログラミング演習	Web Programing Seminar
	マルチメディア演習	Multimedia Seminar
	色彩デザイン論	Color Theory and Science
人間文化学科専門教育科目		**DEPARTMENT OF CROSS-CULTURAL STUDIES MAJOR SUBJECTS**
基礎科目		
	日本語コミュニケーションⅠ	Communication in Japanese I
	日本語コミュニケーションⅡ	Communication in Japanese II
	日本語コミュニケーションⅢ	Communication in Japanese III
展開科目		
日本語・日本文化領域	国文学概論	Introduction to Japanese Literature
	国語学概論	Introduction to Japanese Linguistics
	日本古典文学講読	Reading of Japanese Classical Literature

区分	科目名	英訳
読書と情報の文化領域	日本近代文学講読	Reading of Japanese Modern Literature
	日本語文法	Japanese Grammar
	日本語研究	Outline of Japanese Language
	言語学概論	Introduction to Linguistics
	書写研究	Studies in Calligraphy
	日本文学特講	Special Lecture on Japanese Literature
	日本伝統文化論	Traditional Japanese Culture
	日本年中行事論	Annual Events in Japan
	京都学	Studies in Kyoto
	京都フィールドワーク研究	Field Working in Kyoto
	日本語教育入門	Introduction to Teaching Japanese as a Second Language
	日本文化論	Japanese Culture through Its Literature
	日本語表現	Presentation in Japanese
	プレゼンテーション概論	Introduction to Presentation
	プレゼンテーション演習	Essential Presentation Skills
	応用プレゼンテーション演習	Seminar for Applied Presentation
	日本語の朗読	Art of Oral Reading in Japanese
	スピーチの基礎	Basic Speech
	キャリアとコミュニケーション	Career and Communication
	古文書読解	Instruction for Reading Historical Documents
	現代ジャーナリズム論	Contemporary Journalism
	インターネット社会論	Understanding of Internet Society
	情報科学	Computer Science
	情報科学演習Ⅰ	Basics of Computer Science Seminar I
	情報科学演習Ⅱ	Basics of Computer Science Seminar II
	情報・メディアの文化とリテラシー	Media and Information Literacy
	子どもの読書とメディア	Children's Reading and the Media
	識字活動と子どもの権利	Literacy and the Right of Children
	昔話とストーリーテリング	Folk Tales and Story-Telling
	現代出版事情	Modern Publication
	出版文化史	Cultural History of Printing
	ウェブデザインⅠ	Web Design I
	ウェブデザインⅡ	Web Design II
	ウェブデザイン演習	Web Design Seminar
	ウェブプログラミング演習	Web Programing Seminar

区分	科目名	英訳
多文化理解領域	マルチメディア演習	Multimedia Seminar
	グラフィックデザインと冊子制作	Graphic Design and Booklet Editing
	色彩デザイン論	Color Theory and Science
	博物館情報・メディア論	Museum Information and Media
	図書館情報技術論	Introduction to Library Service Technology
	比較文化概論	Introduction to Comparative Culture
	国際関係論	Principles of International Relations
	ヨーロッパ文化論	European Culture
	言語文化概論	Introduction to Language and Culture
	日中近代語彙比較論	Comparative Studies on Modern-Terms of Japanese
	漢文学入門	Introduction to Chinese Classical Literature
	漢文学特講	Special Lecture on Chinese Classical Literature
	朝鮮文化論	Introduction to Korean Culture
	アラブ文学特講	Special Lecture on Arabic Literature
	比較文学講読	Readings in Comparative Literature
	多文化理解	Understanding of Multi-Culturalism
	中東文化論	Middle Eastern Culture
芸術と思想領域	西洋美術史Ⅰ	History of Western Art I
	西洋美術史Ⅱ	History of Western Art II
	西洋美術史特講	Special Lectures on Western Fine Arts
	博物館概論	Introduction to Museology
	芸術への誘い	Introduction to Art
	音楽鑑賞法	Music and Music Appreciation
	音楽学特講	Special Lectures on Musicology
	音楽文化概論	Introduction to Culture of Music
	歌曲論	Songs in the Classical Style
	典礼音楽特講	Special Lecture for Ritual Music
	西洋思想史（古代・中世）	History of Western Thought (Ancient Ages-Middle Ages)
	西洋思想史（近世）	History of Modern Western Thoughts
	哲学とキリスト教	Philosophy and Christianity

区分	科目名	英訳
専門演習・卒業研究	日本思想	Japanese Thoughts
	日本美術史	History of Japanese Fine Arts
	日本美術特講	Special Lectures on Japanese Arts
	キリスト教とラテン語Ⅰ	Christianity and the Latin Language I
	キリスト教とラテン語Ⅱ	Christianity and the Latin Language II
	基礎演習Ⅰ	Freshman Seminar I
	基礎演習Ⅱ	Freshman Seminar II
	発展演習Ⅰ	Sophomore Seminar I
	発展演習Ⅱ	Sophomore Seminar II
	専門演習Ⅰ	Junior Seminar I
	専門演習Ⅱ	Junior Seminar II
	卒業研究	Graduation Study

15－(4) 科目名の英訳対照表（現代人間学部）

SUBJECT TITLES : GENERAL EDUCATION SUBJECTS

区分	科目名	英訳
現代人間学部		FACULTY OF CONTEMPORARY HUMAN SCIENCES
学部共通科目		
	現代社会とこども	Children in Modern Society
	現代社会と女性・家族	Women and Family in Modern Society
	現代社会と高齢者	The Aged in Modem Society
	現代社会と病者・障がい者	Diseased and Handicapped Person in Modern Society
	病児の発達と支援	Development and Support for Sick Children
	情報科学	Computer Science
福祉生活デザイン学科専門教育科目		DEPARTMENT OF SOCIAL WORK AND LIFE DESIGN MAJOR SUBJECTS
基幹科目		
	福祉生活デザイン基礎演習Ⅰ	Seminar in Social Work and Life Design I
	福祉生活デザイン基礎演習Ⅱ	Seminar in Social Work and Life Design II
	福祉生活デザイン基礎演習Ⅲ	Seminar in Social Work and Life Design III
	福祉生活デザイン基礎演習Ⅳ	Seminar in Social Work and Life Design IV
基礎科目		
	福祉生活デザイン概論	Introduction to Social Work and Life Design
	衣生活概論	Intorduction to Clothing Life
	食生活概論	Introduction to Dietary Life
	住居学概論	Introduction to Dwelling Science
	現代社会と家庭経営	Home Management in Mordan Society
	現代社会と福祉Ⅰ	Welfare in Modern Society I
展開科目		

区分	科目名	英訳
生活系科目	衣生活材料学	Materialstudies in Clothing Life
	アパレルデザイン	Apparel Design
	衣生活情報論	Informatics in Clothing Life
	服飾心理学	Social and Psychologcal Study of Human Behavior Related to Clothing
	繊維材料学	Fiber Material Science
	染色加工学	Dyeing Science
	アパレル造形学（実習を含む）	Apparel and Plastic Arts (Including Production Practice)
	アパレルデザイン演習Ⅰ	Practice in Apparel Design I
	アパレルデザイン演習Ⅱ	Practice in Apparel Design II
	衣生活実験Ⅰ	Clothing Life Experiment I
	衣生活実験Ⅱ	Clothing Life Experiment II
	食品学	Food Science
	食品加工学（実験を含む）	Food Processing (Including Processing Practice)
	食品官能評価論	Food Sensory Evaluation
	食品官能評価演習（実験を含む）	Seminar in Food Sensory Evaluation (Including Processing Practice)
	栄養学	Nutritional Science
	調理学	Cookery Science
	調理学実習	Basic Practice in Cooking
	発展調理学実習	Advanced Practice in Cooking
	フードコーディネート論	Food Coordination
	建築一般構造	Introduction to Architectural Structure
	住生活学	Studies in Dwelling Life
	住環境学	Dwelling Environment
	住居史	History of Domestic Architecture
	インテリア装備学	Interior Design
	福祉住環境デザイン	Housing Environment Design
	住居製図Ⅰ	Introduction to Architectural Drawing I
	住居製図Ⅱ	Introduction to Architectural Drawing II
	建築材料学	Materials of Architecture
	建築法規	Building Law
	京都生活論	Life Studies in Kyoto
	家族関係	Family Relations
	家族社会学	Sociology of Family
	消費者教育	Consumer Education

区分	科目名	英訳
	家庭電気・機械及び情報処理	Electric and Mechanical Home Appliance & Data Process of Momemaking
	家庭科教育法Ⅰ（生活の自立と衣食住）	Teaching Methods in Home-economics I
	家庭科教育法Ⅱ（家族・家庭生活と福祉）	Teaching Methods in Home-economics II
	家庭科教育法Ⅲ（指導法と教材作成）	Teaching Methods in Home-economics III
	家庭科教育法Ⅳ（模擬授業）	Teaching Methods in Home-economics IV
	保育学（実習及び家庭看護を含む）	Child Care (Including Field Study and Home Care)
	医学一般	General Medicine
福祉系科目	現代社会と福祉Ⅱ	Welfare in Modern Society II
	社会保障論Ⅰ	Social Security I
	社会保障論Ⅱ	Social Security II
	老人福祉論	Welfare for the Elderly
	介護概論	Introduction to Care Work
	障害者福祉論	Welfare for the Persons with Distabilities
	児童福祉論	Child Welfare
	地域福祉論Ⅰ	Community Welfare I
	地域福祉論Ⅱ	Community Welfare II
	介護技術	Care Work Skills
	精神保健学Ⅰ	Mental Health I
	精神保健学Ⅱ	Mental Health II
	医療ソーシャルワーク論	Medical Social Work
	レクリエーション論	Studies of Recreation
	福祉コミュニティの実践	Practice of Welfare Community
関連科目		
生活系科目	食品安全性学	Food Safety
	食品流通論	Food Marketing
	フードスペシャリスト論	Introduction to Food Specialist
	住計画演習Ⅰ	Practice in House Design & Planning I
	住計画演習Ⅱ	Practice in House Design & Planning II
	建築構造力学	Structural Dynamics of Building
	建築施工	Building Construction
	デザイン論Ⅰ	Design Theory I
	デザイン論Ⅱ	Design Theory II
	色彩学	Color Science
	ビジネスの基礎Ⅰ	Basic Business I
	ビジネスの基礎Ⅱ	Basic Business II

区分	科目名	英訳
福祉系科目	マーケティング論	Marketing
	ソーシャルマーケティング論	Social Marketing
	女性起業論	Female Business Promotion
	保健医療サービス	Medical Treatment for Health Care Service
	公的扶助論	Public Assistance
	福祉行財政と福祉計画	Social Welfare Administration and Planning
	社会福祉運営論	Administration of Social Service
	就労支援	Employment Assistance
	権利擁護と成年後見制度	Protection of Human Rights and Adult Guardianship
	更生保護制度	Rehabilitation and Probation
	社会福祉調査法	Research in Social Welfare
	精神医学Ⅰ	Psychiatry Medicine I
	精神医学Ⅱ	Psychiatry Medicine II
	精神科リハビリテーション学Ⅰ	Rehabilitation of Psychiatry I
	精神科リハビリテーション学Ⅱ	Rehabilitation of Psychiatry II
	精神保健福祉論Ⅰ	Mental Health and Welfare I
	精神保健福祉論Ⅱ	Mental Health and Welfare II
	精神保健福祉論Ⅲ	Mental Health and Welfare III
	精神保健福祉相談援助の基盤（基礎）	Foundation of Social Work Profession in Mental Health（Basic）
	精神保健福祉相談援助の基盤（専門）	Foundation of Social Work Profession in Mental Health（Advanced）
	精神保健福祉援助技術各論Ⅰ	Specific Theory to Social Work in Mental Health I
	精神保健福祉援助技術各論Ⅱ	Specific Theory to Social Work in Mental Health II
	リハビリテーション論	Studies of Rehabilitation
	ターミナルケア論	Terminal Care
	ソーシャルワーク論Ⅰ	Social Work Theories & Methods I
	ソーシャルワーク論Ⅱ	Social Work Theories & Methods II
	ソーシャルワーク論Ⅲ	Social Work Theories & Methods III
	ソーシャルワーク論Ⅳ	Social Work Theories & Methods IV
	ソーシャルワーク論Ⅴ	Social Work Theories & Methods V
	ソーシャルワーク論Ⅵ	Social Work Theories & Methods VI
	ソーシャルワーク演習Ⅰ	Seminar in Social Work I
	ソーシャルワーク演習Ⅱ	Seminar in Social Work II
	ソーシャルワーク演習Ⅲ	Seminar in Social Work III
	医療ソーシャルワーク演習Ⅰ	Seminar in Medical Social Work I
	医療ソーシャルワーク演習Ⅱ	Seminar in Medical Social Work II

区分	科目名	英訳
専門演習・卒業研究	ソーシャルワーク実習指導Ⅰ	Guidance to Social Work Practice I
	ソーシャルワーク実習指導Ⅱ	Guidance to Social Work Practice II
	ソーシャルワーク実習指導Ⅲ	Guidance to Social Work Practice III
	ソーシャルワーク現場実習	Social Work Practice
	医療ソーシャルワーク現場実習	Field Study in Medical Social Work
	精神保健福祉援助演習（基礎）	Seminar in Social Work in Mental Health（basic）
	精神保健福祉援助演習（専門）Ⅰ	Seminar in Social Work in Mental Health（advanced）I
	精神保健福祉援助演習（専門）Ⅱ	Seminar in Social Work in Mental Health（advanced）II
	精神保健福祉援助実習指導	Guidance to Social Work Practice in Mental Health
	精神保健福祉援助実習Ⅰ	Social Work Practice in Mental Health I
	精神保健福祉援助実習Ⅱ	Social Work Practice in Mental Health II
	精神保健福祉援助実習Ⅲ	Social Work Practice in Mental Health III
	社会福祉特講Ⅰ	Special Study in Social Work I
	社会福祉特講Ⅱ	Special Study in Social Work II
	福祉生活デザイン特論	Special Study in Social Work and Life Design
	卒業研究	Senior Thesis
心理学科専門教育科目		**DEPARTMENT OF PSYCHOLOGY MAJOR SUBJECTS**
専門基礎科目	心理学概論	Introduction to Psychology
	心理統計法Ⅰ	Statistic for Psychology I
	心理統計法Ⅱ	Statistic for Psychology II
	心理学基礎演習Ⅰ	Freshman Seminar in Psychology I
	心理学基礎演習Ⅱ	Freshman Seminar in Psychology II
	初級実験演習Ⅰ	Seminar in Psychological Experiment I
	初級実験演習Ⅱ	Seminar in Psychological Experiment II
	現代社会調査入門	Introduction to Social Research
	行動科学概論	Introduction to Behaviroral Science
	心理学研究法	Methtods of Psychological Reseach
	推測統計学Ⅰ	Inferential Statistics for Psychology I

区分	科目名	英訳
	推測統計学Ⅱ	Inferential Statistics for Psychology Ⅱ
	心理テスト演習	Seminar in Psychological Testing
	質問紙調査法	Questionnaire and Survey
	心理学英文講読（基礎）	Basic Seminar (Psychological English)
	心理学英文講読（応用）	Advanced Seminar (Psychological English)
	上級実験演習	Advanced Seminar in Psychological Experiment
	心理学情報処理	Information Processing for Psychology
	心理カウンセリング実践（面接技法）	Practical of Psychological Counseling (Interview Technique)
展開科目		
基礎心理領域	知覚心理学	Perception
	学習の心理学	Psychology of Learning
	認知心理学	Cognitive Psychology
	神経心理学	Neuropsychology
生涯発達心理領域	教育心理学概論	Educational Psychology
	発達心理学概論	Developmental Psychology
	現代青年の心理学	Psychology of Adolescence
	高齢者の心理学	Psychology of Aging
社会･産業心理学領域	現代社会の心理学	Social Psychology
	対人関係論	Interpersonal Relationship
	生活環境の心理学	Environmental Psychology
	消費者行動の心理学	Psychology of Consumer Behavior
	家族心理学	Family Psychology
	社会・ビジネス心理フィールド研修	Fieldwork in Social and Business Psychology
	服飾心理学	Fashion Psychology
	産業心理学	Industrial Psychology
臨床心理・精神医学領域	心理カウンセリング概論	Introduction to Psychological Counseling
	心理テスト論	Introduction to Psychological Testing
	臨床心理学概論	Clinical Psychology
	精神保健学Ⅰ	Mental Health Ⅰ
	精神保健学Ⅱ	Mental Health Ⅱ
	パーソナリティ心理学	Personality
	障害児・者の心理学	Psychology for Children and People with Disabilities

区分	科目名	英訳
	臨床心理アセスメント	Psychological Assessment
	無意識の心理学	Psychology of the Unconscious
	スクールカウンセリング論	School Counseling
	心理療法論	Theories of Psychotherapy
	心理関係法規論	Moral Standard and General Principle in School and Clinical Psychology
	精神医学Ⅰ	Psychiatry Medicine Ⅰ
	精神医学Ⅱ	Psychiatry Medicine Ⅱ
	犯罪心理学	Criminal Psychology
	認知行動療法概論	Cognitive Behavioral Therapy
	心理カウンセリング実践（アートセラピー）	Practical Psychological Counseling (Art Therapy)
	心理カウンセリングフィールド研修	Fieldwork in Psychological Counseling
関連科目		
社会・ビジネス領域	現代ジャーナリズム論	Contemporary Journalism
	福祉住環境デザイン	Housing Environment Design
	食品流通論	Food Marketing
	消費者教育	Consumer Education
	衣生活情報論	Informatics in Clothing Life
	ビジネスの基礎	Basic Business
	マーケティング論	Marketing
	女性起業論	Female Business Promotion
精神保健福祉領域	現代社会と福祉Ⅰ	Welfare in Modern Society Ⅰ
	現代社会と福祉Ⅱ	Welfare in Modern Society Ⅱ
	地域福祉論Ⅰ	Community Welfare Ⅰ
	地域福祉論Ⅱ	Community Welfare Ⅱ
	医学一般	General Medicine
	社会保障論Ⅰ	Social Security Ⅰ
	社会保障論Ⅱ	Social Security Ⅱ
	障害者福祉論	Welfare for the Persons with Distabilities
	保健医療サービス	Medical Treatment for Health Care Service
	公的扶助論	Public Assistance
	福祉行財政と福祉計画	Social Welfare Administration and Planning
	権利擁護と成年後見制度	Protection of Human Rights and Adult Guardianship
	精神科リハビリテーション学Ⅰ	Rehabilitation of Psychiatry Ⅰ
	精神科リハビリテーション学Ⅱ	Rehabilitation of Psychiatry Ⅱ

区分	科目名	英訳
	精神保健福祉論Ⅰ	Mental Health and Welfare I
	精神保健福祉論Ⅱ	Mental Health and Welfare II
	精神保健福祉論Ⅲ	Mental Health and Welfare III
	精神保健福祉相談援助の基盤（基礎）	Foundation of Social Work Profession in Mental Health (Basic)
	精神保健福祉相談援助の基盤（専門）	Foundation of Social Work Profession in Mental Health (Advanced)
	精神保健福祉援助技術各論Ⅰ	Specific Theory to Social Work in Mental Health I
	精神保健福祉援助技術各論Ⅱ	Specific Theory to Social Work in Mental Health II
	精神保健福祉援助演習（基礎）	Seminar in Social Work in Mental Health (basic)
	精神保健福祉援助演習（専門）Ⅰ	Seminar in Social Work in Mental Health (advanced) I
	精神保健福祉援助演習（専門）Ⅱ	Seminar in Social Work in Mental Health (advanced) II
	精神保健福祉援助実習指導	Guidance to Social Work Practice in Mental Health
	精神保健福祉援助実習Ⅰ	Social Work Practice in Mental Health I
	精神保健福祉援助実習Ⅱ	Social Work Practice in Mental Health II
	精神保健福祉援助実習Ⅲ	Social Work Practice in Mental Health III
	社会福祉特講Ⅱ	Special Study in Social Work II
大学コンソーシアム京都提供専用科目	若者と自殺ーいのちのリレー講座ー	Suicide Prevention among Young People
専門演習・卒業研究		
	心理学演習	Seminar in Psychology
	卒業研究	Graduation Study
	卒業論文	Graduation Thesis
こども教育学科専門教育科目		**DEPARTMENT OF CHILD EDUCATION MAJOR SUBJECTS**
基礎科目		
	こども教育基礎演習	Basic Practices of Childhood Education
	こども教育フィールド研修	Fieldwork in Childhood Education
	教職論	Teaching Profession
	教育原理	Teaching Principles
	教育史	History of Education

区分	科目名	英訳
	こどもの教育心理学	Childhood Educational Psychology
	こどもの発達心理学	Childhood Developmental Psychology
	教育と社会	Society and Education
	教育経営論	Educational Administration and Management
展開科目		
幼小共通科目	教育課程論	Theory of Curriculum
	教育の方法と技術	Educational Method and Technical Skills
	教育評価	Educational Evaluation
	教育相談の理論と方法	Educational Counseling and Technical Skills
	教育実習事前事後指導	Pre- and Post-Guidance for Teaching Practice
	初等教育実習Ⅰa	Primary Education Practices I a
	初等教育実習Ⅱa	Primary Education Practices II a
	初等教育実習Ⅰb	Primary Education Practices I b
	初等教育実習Ⅱb	Primary Education Practices II b
	教職実践演習（幼・小）	Practical Education for Early Childhood
	国語	Japanese Language
	算数	Arithmetic
	生活	Living Enviromental Studies
	障害児・者の心理学	Psychology for Children and People with Disabilities
	学習の心理学	Psychology of Learning
	スクールカウンセリング論	School Counseling
	教職専門ゼミナール	Teaching Profession Seminar
幼保共通科目	保育課程論	Theory of Curriculum in Child Care
	保育内容総論	Introduction to Child Care and Education
	保育内容（健康）	Study of Contents for Child Care and Education (Health)
	保育内容（人間関係）	Study of Contents for Child Care and Education (Social Interaction)
	保育内容（環境）	Study of Contents for Child Care and Education (Enviroment)
	保育内容（言葉）	Study of Contents for Child Care and Education (Speech)
	保育内容（表現）	Study of Contents for Child Care and Education (Expression)

区分	科目名	英訳
学科共通科目	幼児理解の理論と方法	Theory and Techniques for Understanding Infants
	保育・教職実践演習	Practical Education of Early Child Care
	乳児保育	Infant Care
	障害児保育	Child Care for Challenging Children
	こどもの保健Ⅰ	Children's Health I
	こどもの保健Ⅱ	Children's Health II
	こどもの保健演習	Practices of Children's Health
	こどもの食と栄養	Food and Nutrition for Children
	家族援助論	Family Support
	保育相談支援	Counseling and Support in Child Care
	保育表現演習Ⅰ	Practices of Chid Care for Expression I
	保育表現演習Ⅱ	Practices of Chid Care for Expression II
	保育心理学演習	Practices of Child Care Psycology
	保育原理	Principles of Child Care
	保育者論	Theory of Child Care-giver
	保育実習指導Ⅰ－1	Guidance to Child Care Field Study I-1
	保育実習指導Ⅰ－2	Guidance to Child Care Field Study I-2
	保育実習指導Ⅱ	Guidance to Child Care Field Study II
	保育実習Ⅰ－1	Field Study in Child Care I-1
	保育実習Ⅰ－2	Field Study in Child Care I-2
	保育実習Ⅱ	Field Study in Child Care II
	児童福祉論	Child Welfare
	現代社会と福祉Ⅰ	Welfare in Modern Society I
	現代社会と福祉Ⅱ	Welfare in Modern Society II
	地域福祉論Ⅰ	Community Welfare I
	相談援助演習	Practices of Counselimg and Support
	社会的養護	Social Care
	社会的養護内容	Contents of Social Care
	ピアノ実技	Piano Technique
	音楽Ⅰ	Music I
	音楽Ⅱ	Music II
	音楽Ⅲ	Music III
	図工Ⅰ	Arts and Crafts I

区分	科目名	英訳
小学校科目	図工Ⅱ	Arts and Crafts II
	体育Ⅰ	Physical Education Method I
	体育Ⅱ	Physical Education Method II
	環境教育	Environmental Education
	情報教育	Information Education
	食と健康の教育	Eating Behavior and Health Education
	こども英語教育Ⅰ	English Education for Child Care I
	こども英語教育Ⅱ	English Education for Child Care II
	国際理解教育	International Understanding Education
	国語科指導法	Japanese Language Education Method of Instruction
	社会科指導法	Social-studies Method of Instruction
	算数科指導法	Arithmetic Method of Instruction
	理科指導法	General Science Education Method of Instruction
	生活科指導法	Life Environment Studies Method of Instruction
	音楽科指導法	Music Education Method of Instruction
	図工科指導法	Arts and Handcrafts Education Method of Instruction
	家庭科指導法	Homemaking Course Education Method of Instruction
	体育科指導法	Physical Education Method of Instruction
	道徳の指導法	Guidance for Teaching (Moral Education)
	特別活動の指導法	Guidance for Teaching (Extracurricular Activities)
	生徒指導・進路指導	Student and Career Guidance
	社会	Social Studies
	理科	Science
	書写	Handwriting Education
	家庭	Homemaking Studies
	小学校英語教育Ⅰ	English Education for Primary School I
	小学校英語教育Ⅱ	English Education for Primary School II
	総合的な学習の指導法	Teaching Technique for Comprehensive Studies
	アクティブラーニングの指導法	Teaching Method with Activities

区分	科目名	英訳
特別支援科目	学習デザイン論	Curriculum Design
	初等教材開発論	Development of Teaching Materials for Primary Education
	小学校表現活動論	Theory of Expression Activity for Primary Education
	消費者教育	Consumer Education
	こども情報リテラシー	Child Information Literacy
	子どもの読書とメディア	Children's Reading and the Media
	特別支援教育基礎理論	Basic Studies of Education for Students with Special Needs
	知的障害者の心理・生理・病理	Pathology, Physicology, Psychology for Intellectualy Disabled Persons
	肢体不自由者の心理・生理・病理	Pathology, Physicology, Psychology for Disabled Persons
	病弱者の心理・生理・病理	Pathology, Physicology, Psychology for Invalids
	知的障害者教育論Ⅰ	Theory of Education for Intellectualy Disabled Persons I
	知的障害者教育論Ⅱ	Theory of Education for Intellectualy Disabled Persons II
	肢体不自由者教育論Ⅰ	Theory of Education for Disabled Persons I
	肢体不自由者教育論Ⅱ	Theory of Education for Disabled Persons II
	病弱者教育論Ⅰ	Theory of Education for Invalids I
	病弱者教育論Ⅱ	Theory of Education for Invalids II
	視覚障害者の心理・生理・病理	Pathology, Physicology, Psycology for Visually Impaired Persons
	聴覚障害者の心理・生理・病理	Pathology, Physicology, Psycology for Hearing Impaired Persons
	視覚障害者教育論	Theory of Education for Visually Impaired Persons
	聴覚障害者教育論	Theory of Education for Hearing Impaired Persons
	障害者教育課程論	Theory of Education Courses for Disabled Persons
	LD等教育総論	General Statement of Education for Learning Disabilities.
	特別支援教育実習事前事後指導	Pre- and Post-Guidance for Teaching Practice for Students with Special Needs

区分	科目名	英訳
関連科目	特別支援教育実習	Teaching Practice for Students with Special Needs
	心理統計法Ⅰ	Statistic for Psychology I
	心理統計法Ⅱ	Statistic for Psychology II
	基礎統計学	Basic Statistics
	推測統計学Ⅰ	Inferential Statistics for Psychology I
	推測統計学Ⅱ	Inferential Statistics for Psychology II
	介護等体験	Care Work Experience
	学校経営と学校図書館	Introduction to School Librarianship
	学校図書館メディアの構成	Managing School Library Media Resources
	学習指導と学校図書館	Education and School Library Services
	読書と豊かな人間性	Theories of Reading and Personal Development in Schools
	情報メディアの活用	Using Multimedia Information Resources
大学コンソーシアム京都提供専用科目	子供のネット安全教育の理論と実践	Theory and Practice of Network Safety for Elementary School Students
専門演習・卒業研究	こども教育演習	Practice for Child Education
	卒業論文	Graduation Thesis

15－(5) 科目名の英訳対照表（資格関係）
SUBJECT TITLES：GENERAL EDUCATION SUBJECTS

区分	科目名	英訳
教職に関する科目		**SUBJECTS FOR TEACHER'S CERTIFICATE**
教職に関する科目	教師論	Theory of Teacher's Profession
	教育原論	Principle of Education
	発達と学習の教育心理	Educational Psychology
	教育社会学	Sociology of Education
	中等教育課程論	Theory of Curriculum in Secondary Education
	国語科教育法Ⅰ	Teaching Methods (Japanese) I
	国語科教育法Ⅱ	Teaching Methods (Japanese) II
	国語科教育法Ⅲ	Teaching Methods (Japanese) III
	国語科教育法Ⅳ	Teaching Methods (Japanese) IV
	道徳の指導法（中等）	Guidance for Teaching (Moral Education) in Secondary Education
	特別活動の指導法（中等）	Guidance for Teaching (Extracurricular Activities) in Secondary Education
	教育の方法及び技術	Principles in Teaching
	生徒指導･進路指導の理論及び方法	Theory and Methods for School and Career Guidance
	教育相談の理論及び方法	Theory and Methods for Educational Guidance
	中等教育実習事前事後指導	Pre- and Post-Guidance for Teaching Practice in Secondary Education
	中等教育実習Ⅰ	Teaching Practice in Secondary Education I
	中等教育実習Ⅱ	Teaching Practice in Secondary Education II
	教職実践演習（中・高）	Practical Education in Secondary Education
教科・教職に関する科目	介護等体験	Care Work Experience
学校図書館司書教諭に関する科目		**SUBJECTS FOR TEACHER LIBRARIAN'S CERTIFICATE**
	学校経営と学校図書館	Introduction to School Librarianship
	学校図書館メディアの構成	Managing School Library Media Resources
	学習指導と学校図書館	Education and School Library Services
	読書と豊かな人間性	Theories of Reading and Personal Development in Schools
	情報メディアの活用	Using Multimedia Information Resources
図書館司書に関する科目		**UBJECTS FOR LIBRARIAN'S CERTIFICATE**
	生涯学習概論	Introduction to Lifelong Learning
	図書館概論	Introduction to Librarianship
	図書館制度・経営論	Introduction to Library Administration and Management
	図書館情報技術論	Introduction to Library Service Technology
	図書館サービス概論	Introduction to Library Services
	情報サービス論	Introduction to Information Services
	児童サービス論	Library Service for Children
	情報サービス演習Ⅰ	Practicum of Information Retrieval
	情報サービス演習Ⅱ	Practicum of Information Services II
	図書館情報資源概論	Introduction to Library and Information Resources
	情報資源組織論	Introduction to Library Material Organization
	情報資源組織演習Ⅰ	Practicum of Library Material Organization I
	情報資源組織演習Ⅱ	Practicum of Library Material Organization II
	図書館基礎特論	Fundamentals of Library and Information Science
	図書館サービス特論	Special Lecture on Library Services
	図書館情報資源特論	Special Lecture on Library and Information Resources
	図書・図書館史	History of Book and Libraries
	図書館総合演習	Comprehensive Studies in Library and Information Science
	図書館実習	Library Practicum
博物館学芸員に関する科目		**SUBJECTS FOR MUSEUM STAFF CERTIFICATE**

区分	科目名	英訳
日本語教員養成課程に関する科目	生涯学習概論	Introduction to Lifelong Learning
	博物館概論	Introduction to Museology
	博物館経営論	Theory of Museum Management
	博物館資料論	Theory of Cataloging Museum Collection
	博物館資料保存論	Conservation of Cultural Properties in Museums
	博物館展示論	Museum Display
	博物館教育論	Museum Education
	博物館情報・メディア論	Museum information and Media
	博物館実習Ⅰ	Museum Practicum I
	博物館実習Ⅱ	Museum Practicum II
	日本語教授法	Teaching Methods (Japanese as a Second Language)
	日本語教育実習Ⅰ	Teaching Practice (Japanese as a Second Language) I
	日本語教育実習Ⅱ	Teaching Practice (Japanese as a Second Language) II
	日本語教育実習Ⅲ	Teaching Practice (Japanese as a Second Language) III
	日本語教育実習Ⅳ	Teaching Practice (Japanese as a Second Language) IV